

ANDREEA-ISABELLA ȘTEFAN

EDUCATION

2012-2014 Universitat de Girona, Faculty of Arts
Masters in teaching Catalan and Spanish as second languages. Languages and population movements. Catalan itinerary.

2007-2010 Universitatea București, Faculty of Foreign Languages and Literatures
BA: Catalan Language and Literature, Spanish Language and Literature

2007-2010 Universitatea București, Faculty of Journalism and Communication Sciences
BA: Speciality Journalism

EXPERIENCE

September 2016 – Present: Catalan Lecturer at Szegedi Tudományegyetem

2015-2016: English teacher at La Salle Reus, Catalonia

July 2014: Coordinator of the XIII Campus Universitari de la Llengua Catalana, Girona, Catalonia

October 2013 – February 2014: Internship as a Catalan professor at Humboldt-Universität and Freie-Universität, Berlin, Germany

July 2013: Coordinator of the XII Campus Universitari de la Llengua Catalana

June 2012-September 2016 Freelance translator from and to Catalan, Romanian, Spanish

LANGUAGES

Catalan C2 – Certificat de català nivell superior – Institut Ramon Llull

English C2 – CPE – British Council

German B2 – Goethe Zertifikat B2 – Goethe Institut

Italian C1 – CELI 4 – Istituto Italiano di Cultura

Spanish C2 – DELE Superior – Instituto Cervantes

Serbian B2 Comprehension, B1 Spoken Interaction

OTHER

17-18 April 2015

Participation at the “Languages and cultures in contact: Catalan and today’s Europe. Cultural dialogues through literary translations” conference in Bucharest, Romania –with the lecture “The colloquial language –sociolinguistic and didactic aspects in the preparation of future Catalan translators”

March 2014

Workshops preparing the microstories competitions of the Ramon Llull Institute at the University of Belgrade and the University of Bucharest.

16. August. – 5. September 2009

Student at the XXI Jornades Internacionals de la llengua i cultura catalanes, Gironella-Masdenverge, Catalonia, Spain, Institut Ramon Llull

26. July – 17. August

Student at the VII Campus Universitari de la llengua catalana, Majorca-Andorra, Institut Ramon Llull

INTERESTS

Colloquial language, Romance Linguistics, Journalism

HOBBIES

Reading, Watching (and playing) handball, Photography